

Ce Future

T



OUTSIDER'S VIEW

ヒロセ電機株式会社 代表取締役社長 石井 和徳 様

いつもお世話になっております。
ヒロセ電機株式会社（以下“HRS”と呼称）、石井です。
今回は光栄なるご指名、寄稿の機会を頂き、ありがとうございます。

HRSは、今年で創業82周年になるコネクタ中心の電子部品専門メーカーです。『2018年度[売上]1246億円, [営業利益]232億円』実質創業者の（故）酒井秀樹は、御社の酒巻社長様とは旧知の仲で、エンジニア同士、夜遅くまでスルメを噛みながら、技術論議をさせて頂いた間柄と聞いております。又、キャノン様とも真栄田社長様、本間副社長様をはじめとして、多くの方々とビジネス協業をさせて頂いている状況です。

御社とは、各種コネクタを納入させて頂いていると同時に、最新の設備（成形機、自動機）の開発をお願いしており、HRSの試作ライン現場で、技術Meetingを行うレベルでの深いビジネス関係でご指導頂いております。弊社の担当マネージャー曰く『キャノン電子様のユニークなデザイン、スピード力にいつも感心させられています』であります。

少し、HRSの近況をお話しさせていただきます。HRSは国内を中心とするお客さんとの密着したリレーションから、各種のご指導を受け、成長・パワーUPした会社です。現在は海外販売比率70%を超えるGlobal展開対応となり、セットメーカーのお客さんがハード中心からソフト・システム・サービスの方へ、ビジネスの中心を変遷しているという大変化の環境下にあります。

従って、私ども部品・コネクタ（ハードの世界）の未来は、もっと自律的に力をつける、自らもっと意識的に考え活動する事が重要になってきています。要は自らの感度を上げ、自らの仮説力を強化して、もっと積極的にお客さんの声を聞くスタンスが必須となっていると考えています。プラスして感じていることは、Globalな世界で政治・経済も含めて様々な変化が起きている中、自分達が右往左往することなく、生き残りを考える時、「何が売りで、何で勝負するのか」これが大事になってくると感じています。

まだまだここへの追究が不足していますが、今年の経営方針No.1は“モノづくり力強化”です。ビジネスをGlobalな世界で展開するには、今まで以上に「圧倒的なモノづくり力、極めるモノづくり力」が必要との認識をしています。どうやって戦って勝つのか、もっと考え、鍛え、チャレンジしたいと思っています。

そして、お客さんの評価・声が私たちの成長・進化の源泉です。御社の皆様からの引き続きのご指導ご支援をお願い申し上げます。

“更なる価値ある提案活動”に精進する所存にて、今後とも よろしくお願い申し上げます。

|



OUTSIDER'S VIEW

Greetings to you all.

My name is Kazunori Ishii,

and I am the president of Hirose Electric Co., Ltd.

Thank you for this privileged opportunity to speak to you today.

Founded 82 years ago, HRS is a manufacturer specializing in electronic parts, particularly connectors. I have heard that the late Hideki Sakai, one of the true founders of the company and one who is responsible for our ¥124.6 billion in sales and ¥23.2 billion in operating profit in FY 2018, was an old friend of President Sakamaki of Canon Electronics and the kind of person who would stay up late with his engineers chewing on dried squid while discussing engineering. HRS now also does business with many people from Canon, including President Maeda and Executive Vice President Homma.

Mr.Kazunori Ishii, President of Hirose Electric Co., Ltd.

We supply Canon Electronics with a variety of connectors while asking you to develop the latest molding machines, automatic machines, and other equipment for us. At our prototype production lines, we hold engineering meetings together where you give us advice as partner in our strong business relationship. As one of our managers put it, "I am always impressed by Canon Electronics' unique designs and the speed with which they work."

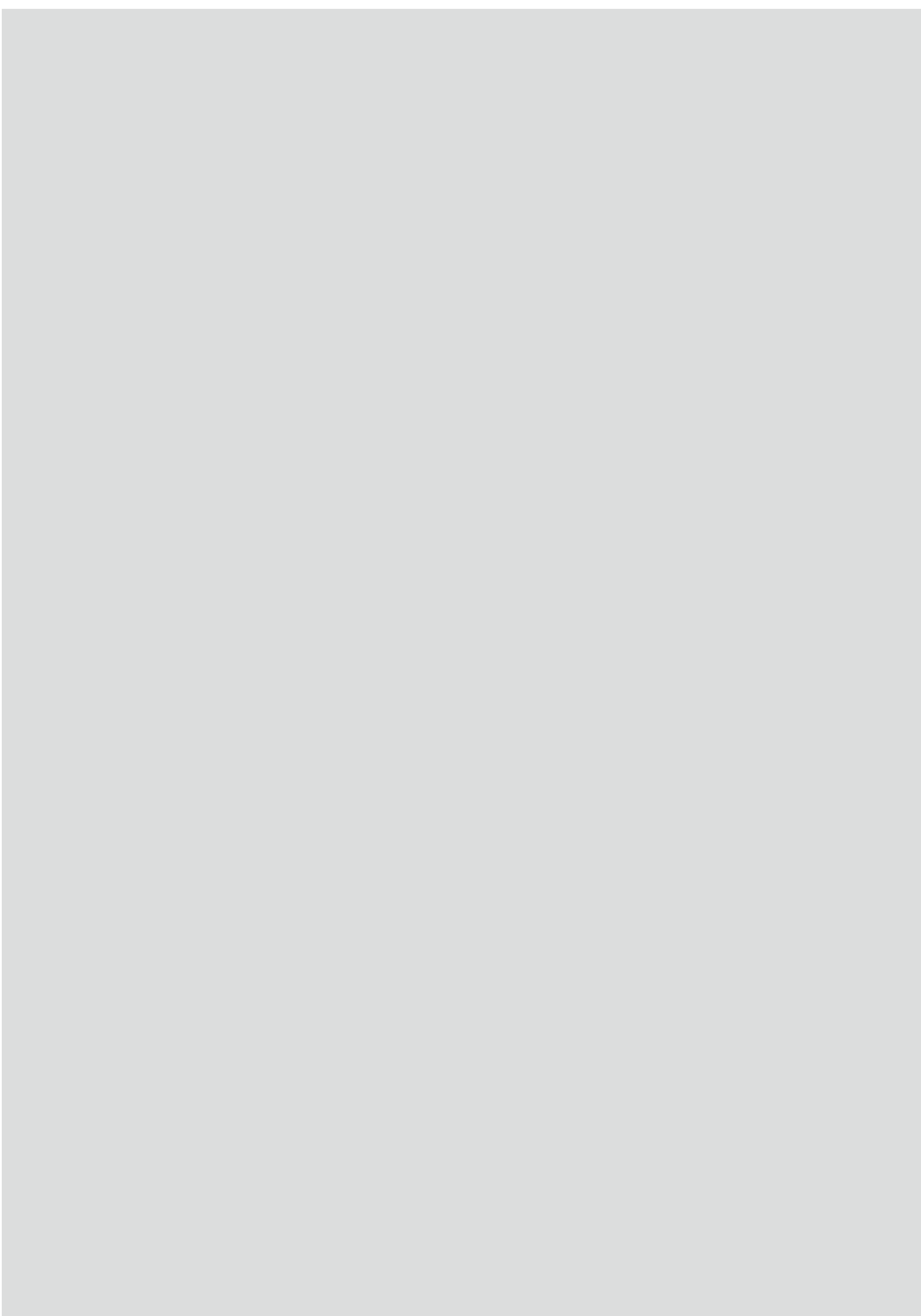
Allow me to say a few things about HRS' current situation. HRS has always been a company that has grown and improved itself by listening to a range of advice through close relationships with its customers, most of them in Japan. Yet recently we are undergoing a sea change: in our increasingly global business where 70% of sales are coming from overseas, the core of our business is changing as customers who make assembled products are shifting from hardware to things like software, systems, and services.

As such, the future for our parts and connectors (the hardware world) will increasingly rely on making more self-directed and conscientious efforts of our own conception. Which is to say, I believe we need to be more observant and to strengthen our ability to conceive of solutions, with a stance more centered on active internalization of customer feedback. The world is changing in various ways politically, economically, and otherwise, and it seems to me that if we are to survive without succumbing to the chaos, we will need to figure out what we should sell and where we should compete.

Although we still have much to do on this front, our number one management policy focus for this year is "strengthening our manufacturing capabilities." To see our business succeed on the global stage, we will need to take our unrivaled manufacturing capabilities to the next level. We will think more about how we can fight and win, and about what we want to improve about ourselves and attempt.

Ultimately, what our customers say about us and tell us will be the soil for our growth and improvement. We ask for your continued guidance and support in the future.

We pledge our dedication to "suggesting solutions that provide further value" and look forward to our continued business in the future.



ANNUAL MESSAGE

08 | 09

Growth

社会人として
思いやりを持った人格の形成

& Excellence

世界から尊敬と信頼を受ける
企業と人

2020年の社長方針
企業品質向上を目指し、全員で宇宙を目指す

Growth

Build considerate character
as working members of society

& Excellence

A company and people who
receive respect and trust from the world

2020年度 社長年頭方針

宇宙産業におけるキャノン電子の考え方は、
「全ての部品の国産化で高精度・高信頼性・低価格を実現し、
日本のキャノン電子が宇宙産業で世界のトップリーダーになる」

みなさん、明けましておめでとうございます。

昨年、減収減益で終わり不本意な年の連続となりました。しかし、宇宙産業への参入を目指した10年間の基礎研究の成果として、2017年6月にインドで当社の人工衛星「CE-SAT-1」を500km上空の軌道へ打上げに成功し、いろいろな基礎データを入手したことでほぼ終了しました。一昨年は宇宙産業の事業化への第一歩の年として、宇宙事業推進プロジェクトチームとスペースワン株式会社を発足させました。そして、人工衛星本体・望遠の光学ユニット及びあらゆるユニットと部品の販売計画の整備を開始しました。

今年は事業拡大へ向けた積極的な展開への年度とします。本年度は従来事業に宇宙事業を加えた次期5ヶ年計画を必ず達成するための基盤固めの2ヶ年目となります。(基礎固めの3ヶ年計画)従って、従来に増して全社員の持てる力を結集し、質の創造(世界に通用する倫理観・知識・技術及び実行力を持った高品質企業を目指す)を強力に推進します。成長分野である宇宙産業へ参入を果たし、2025年を目標に世界のトップレベルの宇宙企業にします。2025年には売上1,500億円以上、経常利益率15%以上、経常利益234億円以上を達成します。

企業として成長し続けることとは新規事業を興し続けることであり、また事業・製品や生産拠点の特徴にマッチした最適な開発方式と生産方式を徹底的に追求し続けることです。特に海外生産拠点をより厳しい目で見直しをした結果、「マレーシア」の黒字体質の維持が難しくなってきました。早急な立て直しに取り組んでおります。他方「ベトナム」は一昨年より利益体質へ変換ができました。この発展を持続させるようにします。

今年から今まで以上に部品発注・生産から顧客への製品納入まで、物・情報の流れの過程での全てのムダを徹底的に排除します。そして、生産工場の機能を常に見直し、そこに働く人々のやりがいとスピードを重視した現場中心主義の体制を追求し続け、高機能、高品質、低コストの製品を顧客に提供し続けることを基本とします。

今年度は研究開発部門は縦横の情報交換を密にし、製品品質の向上、すなわち「ユーザーニーズ」を的確にとらえた「ムダのない商品開発」を実行します。

さらに研究開発力の質の向上を企めます。そのために担当者は自分の担当する分野で第一人者となるための行動(努力)をしてください。

2020 President's New Year Policy

Canon Electronic's concept for space business is to
“realize high precision, high reliability, and low costs through achieving domestic production of all parts,
and to make Canon Electronics of Japan the world's top leader in the space business.”

Happy New Year, everyone.

Last year was another consecutive year with a decrease in sales and profit. However, as a result of basic research over 10 years aiming for entering the space business, our company's satellite CE-SAT-I was successfully launched to an orbit 500 km from the ground in India in June 2017, and is basically finished with the acquisition of various forms of basic data. With the year before last being the year of our first step into commercialization for the space business, the Space Business Development Project Team and SPACE ONE CO., Ltd. were launched. In addition, preparation began for the sales plan for the satellite and telescopic optics unit as well as all units and products. This fiscal year will be one of active development toward business expansion.

This fiscal year will be the second year of laying the foundation toward absolutely achieving the next five-year plan that adds space business to the existing business. In accordance with the "foundation-laying three-year plan," quality creation (aiming to be a high-quality company that has globally recognized ethics, knowledge,

technology, and execution ability) will be strongly promoted by joining the strengths possessed by all employees more than ever before. The company will achieve entry into the space business, a growth field, and be a global top-level space company with 2025 as the goal. We will aim for over 150 billion yen in sales, an ordinary profit ratio of over 15%, and ordinary profits of over 23.4 billion yen in 2025.

Continuing to grow as a company will continue to develop new business, and will continue to thoroughly seek optimal development methods and production methods that match the characteristics of our business and products and production bases. As a result of more strictly reviewing our overseas production bases in particular, it has become more difficult to maintain profitability in Malaysia. An urgent reorganization is being undertaken. On the other hand, Vietnam has changed to become profitable since the year before last. This development will be continued.

2020年度目標

成長分野への参入とその確立

売上高888億円(88,888百万円)以上、
経常利益50億円(4,986百万円)以上、
利益率6.0%以上、品質不良率5ppm以下
全事業が絶対に目標を達成する

宇宙開発の活動が始められて50年以上が経ち、事業のやり方やプレイヤーが固定化してきています。多くの活動は税金を使って行うことを前提に、特に冷戦時代の宇宙競争の名残も手伝って、物事の多くは、国のプレステージを維持することを前提にした仕組みができあがっています。特に米欧日の西側の成熟した社会では、いろいろな意味の行き詰まりを打破するために、この仕組みの上にもしくはこの仕組みを破壊して、新たなゲームのルールとプレイヤーとしての登場が望まれています。それを実現していくのがキャノン電子です。

キャノン電子の基本的な考えは、Our Corporate Philosophy「共生」を基本としています。今のままの延長線上で人工衛星、ロケット、その他の日本の宇宙産業をガラパゴス化させるのではなく、縮小する国内市場から海外へ目を向け、米国、中国、ロシア、欧州などのデファクトスタンダード形成とともに動き、日本独自仕様のものづくり・商品づくり(国産化)をすすめ『脱ガラパゴス』を念頭に、新たなマーケットを求め、海外展開を推し進めていくことで、確実に成功させることができると考えています。結果として、そのことが人類発展のために貢献することになります。そして、このチャレンジブルなプランを達成するのは、皆さんなのです。そのためにこれから話すことをすべてマスターし強力な社員になっていただきたいのです。

繰り返しますが、情報、航空宇宙、物理など様々な領域で第一級の頭脳が自由に開発に参加し、成功を求めてあらゆる可能性に挑む、これほど広く深い融合研究ができるチャンスは他にはないのです。



From this year, waste has been thoroughly eliminated from physical and information flow processes, from part orders and production to delivery of products to customers, more than ever before. In addition, the functions of manufacturing factories have been continuously reviewed, a workplace-focused system has been continuously sought that places importance on the motivation and speed of the workers, and the foundation has been to continue to provide highly-functional, high-quality, low-cost products to customers.

This fiscal year, the R&D department will have more thorough information exchange vertically and horizontally, and "no-waste product development" will be executed for improving product quality, in other words precisely capturing "user needs."

Furthermore, R&D capacity quality improvement will be undertaken. Other people are requested to take actions (work) to become the leading person in the fields they work in.

FY2020 Goals

Entry into growth fields and their establishment

All projects must absolutely achieve the goals of:
over 88.8 billion yen (88.888 billion yen) in sales,
over 5 billion yen (4.986 billion yen) in ordinary profits,
over 6.0% profit ratio, and under 5 ppm quality failure rate.

Over 50 years have passed since space development activities began, and the business practices and players have become fixed. Many of the activities have been premised on using tax funds, and particularly helped with the vestiges of the space race of the Cold War era, much of everything has been structured premised on upholding national prestige. Particularly at mature companies on the western side, consisting of the United States, Europe, and Japan, in order to break the deadlock in various senses, it has been desirable to enter with rules and players in a new game by either maintaining this structure or breaking it. Canon Electronics has realized this.

The basic concept of Canon Electronics is based on our corporate philosophy of Kyosei. We will not allow "Galapagosization," in which we evolve our satellites, rockets, and other aspects of space business in the conventional trajectory that only suits Japan. We will turn our gaze from the shrinking domestic market to overseas, work with the de facto standard models used in the United States, China, Russia, Europe, and other locations, and focus on the concept of "Ex-Galapagos" that promotes Japan's unique craftsmanship and product production (achieving domestic production). With this concept in mind, we believe we can achieve certain success by seeking new markets and advancing overseas development. As a result, we will contribute for the development of humankind. All of you will achieve this challengeable plan. For this, I would like you all to master what I am about to tell you and become powerful employees.

Although I am repeating myself, this is an unprecedented opportunity for such broad, deep combined research that tackles all the possibilities for pursuing success with the free participation in development of top intellects in various fields including information fields, aerospace, and physics.

- 1、
「何でもやって見よう。
一歩先に進めば、更に進みやすくなる」

最近、当社の若い方々は非常に大人しくなってしまうように感じます。特に仕事においては、「何でもやってみよう」、「わからなくてもとにかく進んでみよう」という気持ちで一歩一歩進んでいくうちにわからないことがわかるようになります。躊躇せず前に進む勇氣を持ってもらいたいと思います。

- 2、
「失敗を恐れず
創造性豊かな発想を持ち続けること」

キヤノン電子の目標は、世界に抜きん出た商品を開発し提供して、世界中の顧客に感動と喜びを提供することです。これはそのまま私たちの目標となっています。目標を達成するためには、失敗を恐れず創造性豊かな発想を持ち続けることが大切です。皆さんは失敗を非常に恐れていますが、若い時の失敗というのは会社にとって大きな損害にはなりません。真摯に取り組んだことが結果的に失敗に終わったとしても、責められるというようなことはありません。逆に、若い時にたくさんの失敗を経験し、そこからあらゆることを学んでいただきたいと思います。もし失敗した後の対処法がわからない時は、上司や先輩に聞いて下さい。なぜなら、彼らもたくさんの失敗から多くのことを学んできており、必ず素早い行動でサポートしてくれます。何も行動しなければ、失敗もしませんが成功も掴めません。100回挑戦し、1回しか成功しなくても良いのです。若い社員の皆さんが、新しいことや未知の分野にどんどん挑戦していく姿を見たいと心より願っています。

- 3、
「自分で考え、考え抜いて
最後に最善の判断をくだすこと」

常に高い目標を持ち続けることです。「願いは叶う」と目標を持ち続け、努力を続けていれば必ず叶います。キヤノン電子の社員として、また、一人の人間としても、仕事の場や仕事以外の場において自分自身の「目標を高く」持って下さい。そしてその目標を諦めることなく持ち続けて下さい。皆さんにはその目標を達成できる能力があると私は信じています。このように考えると、私の皆さんへの要求は非常にシンプルになります。それはただ一つ…『あなた達が遭遇する如何なる状況においても、自分で考え、最善の判断をくだすこと』だけです。自分で判断するにあたり、必要な情報や支援は、いつでも直属の上司、先輩に聞くようにして下さい。必ず、皆さんの期待を裏切らないような支援が得られると私は信じています。『最善の判断をくだすこと』とは、決められた会社の方針に従って、皆さん自身が『自分が最善だ』と判断したことを実行する、ということなのです。

- 4、
「謙虚な心を忘れない」

仕事というのは最初から最後まで一人でできるものではありません。どんなに優秀な人でも、たった一人で1つの商品を作ることは不可能です。あらゆる商品でもさまざまな専門性を持った人々が集まって、知恵を出し合い、ようやく完成させることができるのです。「自分一人で行けるのだ」という気持ちでは、いかなる仕事もできません。皆さんが謙虚な気持ちで周囲と協調しながら仕事に取り組んでいただくことを期待しています。物事は、どのように慎重な行動をしても、また、どんなに努力しても、うまく行く時もあれば、



行かない時もあります。思うように仕事が進まない状況になった時には、『謙虚な心を忘れるな。自分一人では決して成功しない。』ということを思い出して下さい。

- 5、
「成功を支える四つの実践」
キヤノン電子は、いつでも不可能と思われるようなことに果敢に挑戦し、それを乗り越えてきました。これから成功への強い決意を実証するようにしましょう。そのためには、成功させるという強い意志を持ち、目標に対して決して達成不可能だと思わないことです。また、必ず競争に打ち勝ち世界のトップレベルの企業になる、という欲求が脈々と受け継がれております。トップレベルというのは、利益のみを考えるのではなく、社員やその家族、地域に対し、配慮ができ、貢献できることです。私たちはそのような企業を目指しています。皆さんもキヤノン電子社員の気概を感じ取り、受け継いでいただきたいと思います。その成功を支えているのは次の4つの実践です。

- ① 自らの仕事を持つことへの意欲。
- ② より低いコストでより多くの成果を目指してひたむきな実践。
- ③ 引き受けた仕事は必ずやり遂げる意欲。
- ④ キヤノン電子のために懸命に働いた時に感じる企業人として、また、個人としての誇りを持つこと。

第1の「自らの仕事を持つことへの意欲」というのは、自分の専門性を持つことです。自分の仕事に対して限りなく向上心を持つことです。このように、自分の技術に対する意識を高く持つことが一番重要なことです。第2の「より低いコストでより多くの成果を目指して、ひたむきな実践」とは、小さな入力(インプット)で大きな成果(アウトプット)を出すことです。小さな投資で大きな利益を出すことが企業の理想です。そのために、効率の良い動き方を考え、実践することです。第3の「引き受けた仕事は必ずやり遂げる意欲」が一番大切なのですが、引き受けたら全身全霊を込め、途中で投げ出したりせずに終わらせることです。それが第4のキヤノン電子のために懸命に働いた時に感じる企業人として、また、個人としての誇りを持つことにつながります。今年はこれら4つを実践して下さい。

それでは、皆さんの今年の活躍を大いに期待し、新年の言葉とさせていただきます。



14

1.
 “Try everything. It becomes easier to advance if you take a step forward.”

Recently, I think that the company’s young employees have become extremely docile. Particularly in your job, if you advance step by step with a spirit of “try everything” and “just go forward even if you don’t understand,” you’ll begin to understand as you advance. I would like you to have the courage to move forward without hesitation.

2.
 “Keep your creative ideas without fearing failure”

The goal of Canon Electronics is to develop and offer globally outstanding products, and provide excitement and joy to customers around the world. That is inherently our goal. In order to achieve this goal, it is essential to keep creative ideas without fearing failure. Although you are all extremely afraid of failure, your mistakes when you are young will not cause major damage to the company. Even if your sincere efforts end up resulting in failure, you will not be blamed. On the contrary, I would like you to experience making many mistakes when you are young and to learn various things from that. When you don’t know how to cope after making a mistake, please ask your superiors and more senior employees. You should do so because they too have learned many

things from making many mistakes, and will certainly provide support with quick actions. If you don’t take any action, you won’t make mistakes but you also won’t achieve success. It’s fine to try 100 times and only succeed once. I would wholeheartedly like to request that young employees steadily tackle new things and unknown areas.

3.
 “Think for yourself, and come to the best decision after thorough consideration”

Always keep high goals. If you continue efforts while keeping the goal of “making wishes come true,” they will absolutely come true. As employees of Canon Electronics, and as individual people, please have personal “high goals” both in and out of the workplace. Please keep those goals without giving up on them. I believe that you all have the ability to achieve those goals.

If you think this way, my request to you is very simple. It is a single request to simply “think for yourself and come to the best decision in any situation you encounter.” When you make your own decisions, please ask your direct superiors and more senior employees at any time for necessary information and support. I believe that you will absolutely receive support without letting you down.

15

“Coming to the best decision” is in accordance with the decided company policy, and means carrying out a decision “you yourself believe is the best.”

4.
 “Don’t forget to have a humble heart”

Work is not something you can do by yourself from start to finish. No matter how talented the person is, it is impossible to create a product by oneself. It is possible by gathering people with various specializations for various products, having them jointly contribute their knowledge, and finally reaching completion. You won’t be able to do any job with the feeling of “I can do it myself.” I hope that you will work while cooperating with those around you with a feeling of humility. No matter how carefully and hard you work, there will be times when things go well and times when they don’t go well. During situations when your work is not proceeding as you thought, please remember, “Don’t forget to have a humble heart. You will never achieve success only by yourself.”

5.
 “Four practices that support success”

Canon Electronics has always resolutely tackled things thought to be impossible and overcome them. Let’s continue to prove our strong determination for success. For this, we have a strong drive for success, and never think it is impossible to achieve our goals. We are also unceasingly inheriting the desire to become a global top-level company that absolutely beats the competition. “Top level” means thinking not only of profit, but also being able to make contributions in consideration of employees, their families, and regions.

We aim to be that kind of company. I would like you too to feel the strong spirit of Canon Electronics employees and to inherit it. The following four practices support that success.

1. Desire to have your own occupation.
2. Aim for more results at lower costs and earnestly practice that.
3. Desire to absolutely accomplish the job you have undertaken.
4. Have pride as a company employee when working earnestly for Canon Electronics, and as an individual person.

The first practice of “Desire to have your own occupation” means to have your own specialization. It means to have unlimited ambition for your occupation. In this way, it is most important to have high awareness of your own skills. The second practice of “Aim for more results at lower costs and earnestly practice that” means to produce major results (output) with little input. It is the company’s ideal to produce major profit with little investment. For this, we must carry out practices while considering efficient work styles. The third practice of “Desire to absolutely accomplish the job you have undertaken” is the most important, and means to finish without giving up midway, doing your best for what you have undertaken. That leads to the fourth practice, which is to have pride as a company employee when working earnestly for Canon Electronics, and as an individual person. Please carry out these four practices this year.

I would now like to close my New Year’s remarks with my major expectations for your activities this year.

2020年1月1日

企業品質向上を目指し、全員で宇宙を目指す

Growth
&
Excellence

社会人として
思いやりを持った人格の形成

世界から
尊敬と信頼を受ける企業と人

■ 昨年も減収減益で終わり不本意な年の連続となりました。しかし、宇宙産業への参入を目指した10年間の基礎研究の成果として、2017年6月にインドで当社の人工衛星「CE-SAT-I」を500km上空の軌道へ打上げに成功し、いろいろな基礎データを入手したことでほぼ終了しました。一昨年は宇宙産業の事業化への第1歩の年として、宇宙事業推進プロジェクトチームとスペースワン株式会社

を発足させました。そして、人工衛星本体・望遠の光学ユニット及びあらゆるユニットと部品の販売計画の整備を開始しました。今年は事業拡大へ向けた積極的な展開への年度とします。

■ 本年度は従来事業に宇宙事業を加えた次期5ヶ年計画を必ず達成するための基盤固めの2ヶ年目となります。(基礎固めの3ヶ年計画)従って、従来に増して全社員

の持てる力を結集し、質の創造(世界に通用する倫理観・知識・技術及び実行力を持った高品質企業を目指す)を強力に推進します。成長分野である宇宙産業へ参入を果たし、2025年を目標に世界のトップレベルの宇宙企業にします。2025年には売上1,500億円以上、経常利益率15%以上、経常利益234億円以上を達成します。

knowledge, technology, and execution ability) will be strongly promoted by joining the strengths possessed by all employees more than ever before. The company will achieve entry into the space business, a growth field, and be a global top-level space company with 2025 as the goal. We will aim for over 150 billion yen in sales, an ordinary profit ratio of over 15%, and ordinary profits of over 23.4 billion yen in 2025.

■ Continuing to grow as a company will continue to develop new business, and will continue to

■ Last year was another consecutive year with a decrease in sales and profit. However, as a result of basic research over 10 years aiming for entering the space business, our company's satellite CE-SAT-I was successfully launched to an orbit 500 km from the ground in India in June 2017, and is basically finished with the acquisition of various forms of basic data. With the year before last being the year of our first step into commercialization for the space business, the Space Business Development Project Team and SPACE ONE CO., Ltd. were launched. In addition,

preparation began for the sales plan for the satellite and telescopic optics unit as well as all units and products. This fiscal year will be one of active development toward business expansion.

■ This fiscal year will be the second year of laying the foundation toward absolutely achieving the next five-year plan that adds space business to the existing business. In accordance with the ""foundation-laying three-year plan,"" quality creation (aiming to be a high-quality company that has globally recognized ethics,

Aim to improve company quality, and aim for outer space together

January 1, 2020

Growth
&
Excellence

Build considerate character
as working members of society

A company and people who
receive respect and trust
from the world

■ 企業として成長をし続けることとは新規事業を興し続けることであり、また事業・製品や生産拠点の特徴にマッチした最適な開発方式と生産方式を徹底的に追求し続けることです。特に海外生産拠点をより厳しい目で見直しをした結果、「マレーシア」の黒字体質の維持が難しくなってきました。早急な立て直しに取り組んでおります。他方「ベトナム」は一昨年から利益体質へ変換ができ

thoroughly seek optimal development methods and production methods that match the characteristics of our business and products and production bases. As a result of more strictly reviewing our overseas production bases in particular, it has become more difficult to maintain profitability in Malaysia. An urgent reorganization is being undertaken. On the other hand, Vietnam has changed to become profitable since the year before last. This development will be continued.

ました。この発展を持続させるようにします。

■ 今年から今まで以上に部品発注・生産から顧客への製品納入まで、物・情報の流れの過程での全てのムダを徹底的に排除します。そして、生産工場の機能を常に見直し、そこに働く人々のやりがいとスピードを重視した現場中心主義の体制を追及し続け、高機能、高品質、低コストの製品を顧客に

■ From this year, waste has been thoroughly eliminated from physical and information flow processes, from part orders and production to delivery of products to customers, more than ever before. In addition, the functions of manufacturing factories have been continuously reviewed, a workplace-focused system has been continuously sought that places importance on the motivation and speed of the workers, and the foundation has been to continue to provide highly-functional, high-quality, low-cost products to customers.

提供し続けることを基本とします。

■ 今年度は研究開発部門は縦横の情報交換を密にし、製品品質の向上、すなわち「ユーザーニーズ」を的確にとらえた「ムダのない商品開発」を実行します。さらに研究開発力の質の向上を企めます。そのために担当者は自分の担当する分野で第一人者となるための行動(努力)をしてください。

■ This fiscal year, the R&D department will have more thorough information exchange vertically and horizontally, and ""no-waste product development"" will be executed for improving product quality, in other words precisely capturing ""user needs.""

■ Furthermore, R&D capacity quality improvement will be undertaken. Other people are requested to take actions (work) to become the leading person in the fields they work in.

目標

成長分野への参入とその確立

売上高	888億円(88,888百万円)以上
経常利益	50億円(4,986百万円)以上
利益率	6.0%以上
品質不良率	5ppm以下

全事業が、絶対に目標を達成する

重点施策

環境変化に柔軟に素早く対応できる強いキヤノン電子確立のための行動5条件

- ▶ 本年もあれこれ言わずに何でも直ちにやる。▶ ハイと返事をしたら必ず実行する。
- ▶ 一歩先に進めば更に進みやすくなることを知る。

1. 将来のための投資

人的資源、基礎研究、情報ネットへ対応

- ▶ 限界突破型技術・事業への挑戦
---現状維持から拡大への技術開発(宇宙技術)
- ▶ 革新型リーダーの育成
---管理形からリーダー形へ変化するために
幅広い知識を身につける努力をする。
---部下が考え行動しやすい環境をつくる。

2. 現場の人の意識改革

経営に全力をあげて参加する人になる

- ▶ 新しい意識改革の展開(企業活性化)
---自分達が会社を変えろという意識
- ▶ 構造改革への新しい価値意識
- ▶ 危機意識を全社員が共有化する
---新規事業に参入し続けることにより、
企業そのものが持続可能となる。
---全従業員が常に危機感を持ち続ける。
- ▶ 非連続的展開の必要性の認識---従来の延長線
以外にも目を向ける。(視点を変える)

3. 新しいモノづくり基盤の確立

(2022年までに失敗が許されない事業体制を確立する)

品質、生産性、開発期間、市場へ出すタイミング

- ▶ 地球環境保全のための行動と実践
- ▶ 商品企画から再利用まで常に考え行動する
- ▶ 廃棄物ゼロのための理論と技術確立
---開発設計者の意識改革
(何でも自分でやってみる習慣)
---環境意識なくしてグレートプロダクトなし
- ▶ 新しいグリーン調達を推進する
- ▶ 全ての部門で全員が環境経営の実践
---3Rの徹底的な実行

4. 組織と個の協調

垂直、硬直化した階層組織からフレキシブルな組織へ(考え方そのものをフレキシブルにする)

- ▶ 構造改革への積極的行動
- ▶ 連続的展開と非連続的との別組織化
(従来事業と宇宙事業)
- ▶ 限界突破プロジェクトの展開
---新規事業への本格的参入
(宇宙事業として位置づける)
- ▶ 新しい価値意識を持った人材の育成
---自ら向上しようとする習慣を身に付け、
実行する

5. 国際化への体制

広い視野の国際感覚を企業(組織)・個人も身につける

- ▶ 国際的な人になるには
- ① 常に積極的態度を持つこと
- ② 常に夢と希望を持つこと
- ③ 常に自信と情熱を持つこと
- ④ 失敗を恐れないこと
- ⑤ 自分の仕事について十分な表現力を持つこと

達成目標

TSS 1/4
[EFFECT 4]

[2020年目標達成]

E:ENVIRONMENT、資源循環効率×4
F:FAILURE RATE、不良率低減×4
F:FACTORY、工場効率×4
E:ENERGY、エネルギー効率×4
C:CREATIVENESS、開発効率×4
T1:THINK OUT 知恵×4
T2:TIME COMPRESSION 時間軸の圧縮×4

行動指針

1. 全体最適の実行

全社効率・事業部門効率・工場効率・各単位
効率を考え、最も費用対効果の高いところ
から実行に移し、開発部門・生産部門・品質
部門・調達部門・営業部門の効率を2019年
度比20%向上させる。

2. 3Sの精神

素早い判断、
素早い行動、
素早い反省

3. Simple・Speed・Self-confidence

4. 他社・他部門・他人の良いところは徹底的に
学び、活用する。

5. 急ごう、さもないと会社も地球も
滅びてしまう。

Goals

Entry into growth fields and their establishment

Sales	Over 88.8 billion yen (88.888 billion yen)
Ordinary profits	Over 5 billion yen (4.986 billion yen)
Profit ratio	6.0%
Quality failure rate	under 5ppm

All projects must absolutely achieve these goals

Priority policies

5 requirements for actions to establish a strong Canon Electronics that can flexibly and quickly respond to environment changes

- ▶ This year as well, immediately carry out whatever it is without saying this or that.
- ▶ Respond with "Yes" and absolutely carry it out.
- ▶ Understand that it becomes easier to advance if you take a step forward.

1. Investment for the future

Human resources, basic research, information networks response

- ▶ Challenges for groundbreaking technology and business
 - Technology development to expand from the status quo (space technology)
- ▶ Fostering innovative leaders
 - Working to acquire extensive knowledge to change from management form to leader form.
 - Creating an environment where it is easier for subordinates to think and take action.

2. Changing the awareness of workers

Become people who participate with full efforts for management.

- ▶ Develop new awareness-changing
 - Awareness that they can change the company
- ▶ Awareness of new values for organization reform
- ▶ Enable all employees to share awareness of emergencies
 - Make the company sustainable by continuing to enter new business.
 - All employees continue to have a sense of urgency.
- ▶ Recognition of the necessity of discontinuous development
 - Shift attention to outside the existing line of focus. (Change focus)

3. Establish the new manufacturing foundation

(establish a business structure that does not forgive failure by 2022)

Quality, productivity, development period, timing to put on the market

- ▶ Actions and execution to protect the global environment
- ▶ Always think about and take action from product planning to recycling
- ▶ Concept and technology establishment for zero waste
 - Change awareness of development planners (custom that you can do anything yourself)
 - There are no great products without awareness of the environment
- ▶ Promote new green supplies
- ▶ All employees in all departments execute environment management
 - Thorough execution of the 3Rs

4. Organization and individual cooperation

From vertical, stiff hierarchical organization to flexible organization (make thinking itself flexible)

- ▶ Active actions toward organization reform
- ▶ Differentiation between continuous development and discontinuous (existing business and space business)
- ▶ Development of groundbreaking projects
 - Full-fledged entry into new business (position as space business)
- ▶ Fostering human resources with awareness of new values
 - Acquire and execute customs for improving oneself

5. Structure toward internationalization

Become a company and individuals with a diverse, cosmopolitan outlook

- ▶ To become cosmopolitan people
 - ① Always have a proactive attitude
 - ② Always have dreams and hopes
 - ③ Always have self-confidence and enthusiasm
 - ④ Don't be afraid of failure
 - ⑤ Have full expressiveness about your job

Achieved goals

TSS 1/4 [EFFECT 4]

[2020 Goal Achievement]

E:ENVIRONMENT,	Resource circulation rate×4
F:FAILURE RATE,	Defect rate reduction×4
F:FACTORY,	Factory efficiency×4
E:ENERGY,	Energy efficiency×4
C:CREATIVENESS,	Development efficiency×4
T1:THINK OUT	Knowledge×4
T2:TIME COMPRESSION	Time axis compression×4

Action guidelines

1. Entire optimal execution

Improve efficiency of the Development Division, Productivity Division, Quality Division, Supply Division, and Sales Division by 20% compared to FY2019 by considering the entire company efficiency, department efficiency, factory efficiency, and each unit's efficiency, and executing from the places with the highest cost-efficiency.

2. 3S spirit

Swift decisions, swift actions, swift reflection

3. Simple, speed, self-confidence

4. Thoroughly study and utilize the good points of other companies, other departments, and other people.

5. The company and the Earth will perish unless we hurry.

スペースワン(株) ロケット発射場「スペースポート紀伊」起工式を開催 Groundbreaking Ceremony Held for Spaceport Kii, a Rocket Launch Site Owned by Space One



- ◀ ロケット発射場の完成イメージ図
基本的なロケットの高さは約18メートル、重量は約23トンで、2020年代半ばには年間20回の打ち上げを計画しています。
- ◀ Concept for the completed rocket launch site
Each rocket will be approximately 18m tall and weigh roughly 23 tons. Plans call for launching 20 rockets a year by mid-2020.



▲ 起工式
Groundbreaking ceremony

■ 当社グループ会社のスペースワン(株)は、11月16日に国内初の民間ロケット発射場の建設に向けた起工式を開催しました。

▶ 当日は、建設予定地である和歌山県串本町田原地区に、株主4社の関係者をはじめ、国会議員、政府関係者、和歌山県知事の仁坂吉伸様、地元自治体関係者の方々約100人が出席され、工事の安全を願いました。▶ 起工式の後に開催された祝賀会では、和歌山県の旧国名である紀伊とかけ、「宇宙への扉を開き、地球と宇宙をつなぐ新たな鍵、キーになる」との思いを込めた「スペースポート紀伊」の名称が発表されました。▶ また、キャノン(株)の御手洗富士夫会長は「スペースワンを連結子会社とするキャノンの代表としてこの日を迎えられたことを大変うれしく思っております。信頼性、即応性、柔軟性、低コストを実現させ、2021年度中の打ち上げに向け、宇宙ビジネスのさらなる拡大に貢献してほしい」と話されました。▶ 起工式・祝賀会には、多くの報道関係者も駆けつけ、TVや新聞、Web等にて放映・掲載されるなど、注目を集めました。

■ Canon group company Space One held a groundbreaking ceremony on November 16 to commemorate the building of Japan's first private rocket launch site.

▶ Attending the ceremony in the Tahara district of Kushimoto-cho, Wakayama Prefecture were roughly 100 people that included representatives from four investor companies, Diet members, government officials, Wakayama Governor Yoshinobu Nisaka, and members of the local government. ▶ At the celebration following the ceremony, it was announced that the launch site would be dubbed "Spaceport Kii," with Kii being the old name for the area now known as Wakayama Prefecture. The name reflects how spaceport will be a new "key" to opening the doors to space and bridging the divide between Earth and the cosmos. ▶ "As a representative of Canon, which is welcoming Space One as a new subsidiary, I am very happy to have witnessed this day," said Canon Chairman Fujio Mitarai, speaking on the event. "I hope they will succeed in terms

of reliability, readiness, and flexibility, while doing so at low cost, and I hope they will contribute to the further growth of Canon's space business as we move towards our first launch in fiscal 2021." ▶ The groundbreaking ceremony and celebration drew scores of media outlets, drawing interests from coverage provided through media including TV, newspapers, and the Internet.



▲ 祝賀会でスピーチをするキャノン(株)御手洗会長
Canon Chairman Mitarai giving a speech at the celebration



▲ 串本町の観光名所、「橋杭岩」と呼ばれる奇岩群
Sightseeing spot in Kushimoto-cho, "Hashiguiwa"

AWARD



▲ 受賞作品として、授賞式でスクリーンに投影されました

▲ 展示会場には、今年も多くのお客様が来場されました



▲ 授賞式で記念撮影を行いました

24 | 25

環境機器事業部 CE-TOWER MD-500「2019年度 グッドデザイン・ベスト100」受賞 Ecology Products Group CE-TOWER MD-500 Selected for 2019 Good Design Best 100

環境機器事業部の歯科用ミリングマシン
“CE-TOWER MD-500”が
「2019年度 グッドデザイン賞」を受賞し、
グッドデザインBEST100に選出されました。

審査委員によるコメント▶▶▶手仕上げ不要の歯科
技工を実現した革新性を高く評価した。高精度な工作
機械の機能を有しながら、コンパクトかつ、無駄の
ないスタイリングを実現している点が素晴らしい。
大型LEDインジケータや大きな透明窓により状態
確認も容易である。また、ドアにダンパーが内蔵さ
れているため、ドア開閉の感触も心地よさと安心感
がある。視覚的にも触感的にも使用環境や使用者への
配慮が行き届いたデザインと言えよう。

コメント▶▶
この度は、歴史あるグッドデザイン賞において、応募
4772件、受賞1420件の中から、栄えある「グッ
デザイン・ベスト100」に選出いただき、とても光栄
に思います。この製品の設計にあたっては、外装色と
ドア開閉に拘りました。特に心地よいドア開閉の実現
のためショールームや展示会に行き様々なドアに
触れ、開閉機構のヒントにしました。▶今回の受賞は、
関係各所の皆様のお力添えによるものと改めてこの
場をお借りいたしまして御礼申し上げます。▶この
受賞を励みとし、今後もデザインに富んだお客様目線
の製品設計に努めて参ります。

The CE-TOWER MD-500,
a dental milling machine from the Ecology Products
Group, received the 2019 Good Design Award and
was selected for the Good Design Best 100.

Judges' comments▶▶▶The product's ability to
eliminate hand finishing is a revolutionary and
commendable achievement in dental technique. It is
amazing how it combines the features of a
high-precision machine tool with such a small size also
lean styling. Its large LED indicator and spacious
transparent window make it easy to check statuses. And
the damper built into the door feels comforting and
reassuring to the touch when opening and closing the
door. Both visually and physically, it has a design
well-suited to its usage environment and users.

Comments
▶▶▶ It was a high honor to be selected for the illustrious
Good Design Best 100 from among 4,772 candidates and
1,420 winners of the historied Good Design Award. In
designing this product, we focused on the exterior color
and the opening and closing of the door. To achieve a
special level of comfort when opening and closing the
door, we visited show-rooms and expositions and
touched a number of doors, taking note of their open and
close mechanisms. ▶I would like to take this opportunity
to once again thank everyone for the support that led to
receiving this award. ▶This award will serve as motivation to
continue designing customer-centric products that
exemplify good design.

グッドデザイン賞とは？

グッドデザイン賞は、公益財団法人日本デザイン
振興会が主催する日本で唯一の総合的なデザイン
評価・推奨の仕組みです。約60年にわたり、デザイン
を通じて日本の産業や生活文化を向上させる運動
として展開されています。

About the Good Design Award

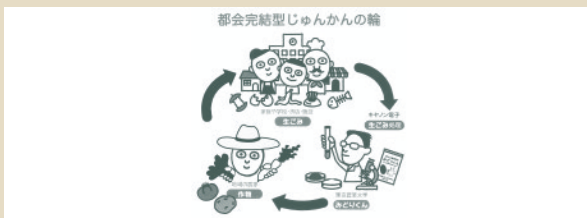
Run by the Japan Institute of Design Promotion, the
Good Design Award is the only comprehensive design
award in Japan for evaluating and commending designs.
For close to 60 years, the award has been given as a
means to improve Japanese industry and everyday life
through design.

歯科用ミリングマシン | dental milling machine [CE-TOWER / MD-500]

幅[W] 500mm /
奥行き[D] 740mm /
高さ[H] 680mm /
重さ[Weight] 102kg



リサイクルシステム みどりくんプロジェクト 「2019年度グッドデザイン賞」受賞 —— 東京農業大学との連携プロジェクト —— "Midori-kun Project" Recycling System Receives 2019 Good Design Award —— A joint project with the Tokyo University of Agriculture ——



「みどりくんプロジェクト」では、キャノン電子の
生ごみ処理機によって加工された“生ごみ乾燥物”
を、東京農業大学の技術を用いてわずか数時間で
肥料“みどりくん”を作り、都会の畑で再利用して
野菜を生産する「完結型生ごみリサイクル」を
構築しました。▶今回の受賞では、キャノン電子と
東京農業大学の技術により、迅速な肥料化による
省スペースと、生ごみの悪臭の出ない肥料化技術
によって、都会において完結する新しい循環型
ビジネスの創出が高く評価されました。

The Midori-kun Project is a complete garbage
recycling system that turns dried food waste
processed by Canon Electronics' garbage disposals
into "Midori-kun" fertilizer in just a few hours
using technologies developed by the Tokyo
University of Agriculture. The fertilizer is then
reused to produce vegetables in urban crop fields. ▶
In this award, the technology of high-speed
fertilization, which is space-saving, and odorless
fertilizing provided by Canon Electornics and the
Tokyo University of Agriculture, gained a high
acclaim for creating a new circular business model
that completes in a city itself.

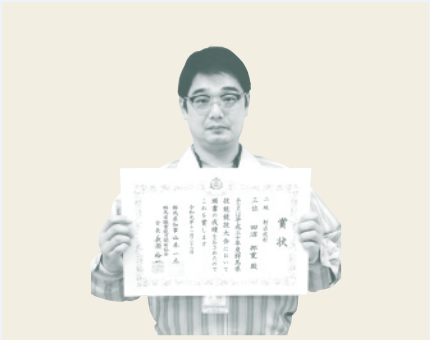
AWARD

「群馬県技能競技大会」入賞

Wins Award
at the Gunma Prefecture National Skills Competition

「群馬県技能競技大会*」で入賞し、その授賞式が11月26日に開催されました。

受賞者のコメント▶▶▶ 多数の受検者の中から、入賞者に選出いただき、大変嬉しく思います。私の職場はスキャナーユニットに搭載されている光学箱やレンズを成形しています。より良い品質でより速く成形する為に成形に関する技能を日々切磋琢磨しております。今回の受賞は上司・先輩方、共に技能向上に努めた職場の方々のお力添えによるものと改めてこの場をお借りいたしまして御礼申し上げます。この受賞を励みとし、今後は更に上位の1級プラスチック成形技能士(国家資格)を目指し、さらなる技能向上に努めて参ります。



プラスチック成型・射出成型作業部門(技能検定2級)でその技能を高く評価されました。 / The award recognizes highly proficient skill in the Plastic Molding / Injection Molding Division (Level 2 of the National Trade Skill Test)

[*技能検定 / 技能競技大会とは]

▶技能検定は、労働者の技能と地位の向上を目的として、その技能を一定の基準によって検定し、公証する国家検定制度です。技能競技大会は、技能検定と兼ねて開催される大会であり、検定試験の実技試験において、特に高い技能を有すると認められた方を表彰しています。

won an award at the Gunma Prefecture National Skills Competition*, the ceremony for which was held on November 26.

Comments from the award winner▶▶▶

happy to have been chosen for the award from among the many who took the test. My department molds the optical boxes and lenses that get installed in scanner units, and everyone here is always applying their molding skills towards molding higher-quality products faster. Please allow me to take this opportunity to once again express my gratitude for the great support from my supervisors, senior colleagues, and all who worked with me to improve my skills. I could not have received this award without you. I will take this as motivation to further improve my skills, with the goal of advancing to Grade 1 Plastic Molding Engineer (National Qualification).

[*About the National Trade Skill Test & Certification, the National Skills Competition]

▶Aimed at improving the abilities and status of workers, the National Trade Skill Test & Certification is a national testing system that tests worker knowledge and skills according to uniform standards. The National Skills Competition is held in conjunction with the National Skills Exam and awards individuals demonstrating a particularly high level of ability on the Technical Skills Test of the National Trade Skill Test.

NEW PRODUCT

IMS新製品「imageFORMULA DR-S150」の紹介

Introducing the imageFORMULA DR-S150, a New IMS Product

IMS事業部では、ドキュメントスキャナー「imageFORMULA」シリーズの新製品として、有線 / 無線LANに対応したA4ネットワークモデル“DR-S150”を2019年11月に発売しました。 | In November 2019 the Image Management Systems Group launched the DR-S150, a new A4 network model in the imageFORMULA series of document scanners that is available in wired and wireless configurations.

主な特長

- ▶① レイアウトフリー
無線LAN・有線LAN・USBでの接続に対応し、多様なオフィス環境において、自由なレイアウトでスキャナーの共有・活用が可能
- ▶② いろいろなデバイスが使える
スマートデバイスからもスキャナーを操作でき、スキャンしたデータをネットワーク経由でスマートデバイスに取り込めるので外出時も便利
- ▶③ 大型カラータッチパネルを搭載
シンプルな構成で直感的に操作できる大型タッチパネルを搭載
- ▶④ スキャナーだけでも操作を完結
「CaptureOnTouch Job Tool」を使ってよく使う設定・保存先をスキャナー本体に登録。本体の操作だけで、いつもの設定で、いつものフォルダーへファイルを保存

Main Features

- ▶① Versatile connectivity
LAN, WiFi, or USB interface options allow flexible connectivity for convenient sharing and use across all types of office environments
- ▶② Compatible with a wide range of devices
Use the scanner from and share scanned data with a smart device over a network for greater teleworking convenience
- ▶③ Large color touch screen
Large color LCD touch panel for simple, intuitive operation
- ▶④ Control all functions with just the scanner
Use the CaptureOnTouch Job Tool to register often-used settings and save locations in the scanner. Main functions are available from the touch panel — no need to use a PC



ファイル共有や経費精算・契約管理といった業務のアプリケーションがウェブ化・クラウド化している中、IMS事業部は、ドキュメントスキャナーとウェブ/クラウドアプリを連携させた新たなソリューション提案のため、様々なイベントに出展していますので、一部をご紹介します。 | More and more business applications for file sharing, expense reporting, contract management, and other functions are moving to the web or cloud. Here we look at some of the new solutions that feature document scanners which connect to the web or cloud via app and that Canon Electronics is presenting at various events.



|(株)マネーフォワードが主催する「MF Expense expo 2019」
9月13日に開催されたイベントでは、紙のドキュメントの取り扱いが多い経理部門の業務に対するスキャナーの有用性について講演を行いました。

講演要約 ▶▶▶

複合機やスマホのスキャンとは一線を画す利便性
多数の領収証をスキャンする場合、複合機ではカバーを開けて1枚1枚並べる手間や、フロアで共有している複合機を独占して作業することは困難です。スマートフォンやタブレットは、1枚ずつの撮影には適しているものの、大量の紙の電子化には非効率です。スキャナーであれば、様々なサイズ・厚さ・向きの領収書でも、自動検知システムで大量かつ高速の読み取りが可能で、電子化業務を効率化できます。

手書きや印刷文字の正確なOCR化の実現
手書きや印刷された文字をデジタルデータ化する「OCR」の精度は、読み取りの性能で差が付きまます。他のデバイスと比較して、専用端末であるスキャナーは、原稿の傾き・文字の薄さや乱れ・原本のシワや汚れが自動補正され、OCRの間違いを直す手間というストレスを減らすことができます。

経費精算ソフト・ウェブアプリとの連携
キヤノン電子のスキャナーは、多くのウェブ/クラウドアプリと連携しています。たとえば、経費精算ソフトと連携した場合、PCでアプリを立ち上げて、領収書をスキャナーにセット、ワンクリックすればクラウドに領収書の画像がアップロードされるとともに、OCR機能で内容がデータ抽出され、経費精算処理が簡略化します。

MF Expense Expo 2019, organized by Money Forward, Inc.
At this event held on September 13, Canon Electronics gave a talk about the usefulness of scanners for the business of finance and accounting departments, which handle large volumes of paper documents.

Summary of Talk ▶▶▶

Improving convenience by distinguishing scanning via document scanner from scanning via MFP or smartphone
For example, when scanning multiple receipts or business cards, MFPs require opening the cover and carefully arranging each item. It's often difficult for one worker to monopolize an MFP like this when it's shared by many in the office. And although scanning items one by one is possible with a smartphone or tablet, digitizing large volumes of paper is inefficient. Document scanners, however, achieve efficient digitization by scanning large volumes of documents at high speed while automatically detecting a variety of paper sizes, thicknesses, and orientations.

The scanning device determines OCR accuracy in post-processing
Scanning performance largely determines the accuracy of OCR, a process for turning handwriting or printed text into digital data. Compared to other devices, scanners exists solely to scan and can therefore automatically adjust for document skew, faint or messy text, and wrinkled or dirty pages, and can reduce the time and stress involved in correcting OCR mistakes as part of post-processing.

Connectivity with various webs and cloud apps
Canon Electronics' scanners connect to a large number of web and cloud apps. For example, users can make expense reporting simple by connecting a scanner to expense reporting software. Then just launch the app on a PC, arrange receipts on the scanner, and with one click have images of the receipts uploaded to the cloud or data pulled from paper using OCR.



◀ 設計に携わった方々

設計担当者のコメント

IMS事業部の新製品ラインSシリーズの1号機です。2017年春に開発をスタートし、国内外の販売会社の方たちと何度も仕様をディスカッションして、要望に応えるべく社内の沢山のメンバーで力を合わせて作り上げた製品です。いろいろなアクシデントもありましたが、約2年の開発期間を経て、当初の日程通り遅れることなく販売に至ることが出来ました。見た目もシュッとしていてカッコ良く、手軽にネットワークで接続してスキャンできるとても使い勝手よい製品に仕上がったと思っています。また、今後もDR-S150のスピリッツを受け継いだSシリーズが次々と開発されていきます。これからのDR-S150とSシリーズの活躍にご期待ください！

Comments from the designer

The first product in the S series, a new product line from the Image Management Systems Group. Development started in the spring of 2017, the product is the result of discussing specifications on numerous occasions with sales companies in Japan and abroad, and of the many Canon Electronics members who worked together to satisfy all requirements. While the journey involved many accidents, the product went through a development period of about two years and hit the market just as originally scheduled. It's quite an easy-to-use device, able to effortlessly connect to a network for scanning. It's even got a chic look. The S series will be seeing many more products to come, all of them carrying on the spirit of the DR-S150. Expect great things for the DR-S150 and S series!

NEW PRODUCT

IMS新製品「imageFORMULA DR-S150」の紹介

Introducing the imageFORMULA DR-S150, a New IMS Product

28



キャノン電子ビジネスシステムズ 「Canon Solution Fair 2019 in 秩父」開催

キャノン電子ビジネスシステムズ(株)では、11月7日、秩父新棟を会場として、キャノン製品及び自社開発製品の展示会を開催しました。

キャノン製品等をご愛顧いただいているお客様とこれからご利用いただきたいお客様をご招待して、秋晴れの中で開催し、前年実績を上回る、92社・239名のお客様をお迎えすることができました。▶今年は、展示会のテーマを『働き方改革・安全・安心の確保』とし、オフィスを効率化する最新のソリューション(課題解決)のご提案を行い、多様化する顧客ニーズへの対応をアピールすることができました。



01. 久喜秩父市長もご来場されました。/ The mayor of Chichibu, Mr.Kuki, was also in attendance.

02. 当日は多くのお客様で盛況でした。/ The event was a great success with many customers in attendance.

03. 自社開発製品をご紹介しました。/ Canon Electronics' products were shown.

Canon Electronics Business Systems Inc.
"Canon Solution Fair 2019 in Chichibu", held

On November 7, Canon Electronics Business Systems held an exposition for Canon products and its own products at a facility newly built in the city of Chichibu.

We invited customers currently using Canon products and those interested in starting. Held in the beautiful autumn weather, the event saw a turnout that exceeded last year, with 239 customers from 92 companies attending. ▶The theme for this year's exhibition was "Work Style Reform, and Ensuring Safety and Security." With opportunities for attendees to learn about the latest problem-solving solutions for improving office efficiency, the event was a chance to show how we can address our customers' diversifying needs.

働き方改革 ▶▶▶ 多様な働き方や時間活用の最大化・生産性の向上のためのご提案を行いました。

[展示製品] -----

- | | |
|---|--|
| <p>高速複合機</p> <p>▶スピーディに多種多様なカタログ・パンフレット等を製作</p> | <p>クラウドシステム</p> <p>▶テレワークシステム、スマートフォンやタブレット端末からデータ・写真を複合機に共有</p> |
|---|--|

安全・安心 ▶▶▶ ESETをはじめとしたセキュリティ商品やAED等の健康関連製品を通じてご案内を行いました。

[展示製品] -----

- | | |
|--|---|
| <p>ネットワークカメラ</p> <p>▶広角カメラ・小型カメラ・360度カメラ・赤外線カメラ等による防犯・防災対策</p> | <p>セキュリティソフト</p> <p>▶7年連続NO.1のセキュリティソフトのESET、マルウェア対策のHOME</p> |
| <p>救命・健康機器</p> <p>▶AED、キャノン電子で生産している全自動血圧計</p> | <p>その他、カメラやプリンター等のコンシューマ製品の展示・即売を行いました。</p> |

キャノン電子の自社開発製品を展示 ▶▶▶ 業務の効率化につながる様々な製品や、新しいビジネスをご紹介します、お客様の関心を集めました。

[展示製品] -----

- | | |
|--|---|
| <p>ドキュメントスキャナー</p> <p>▶電源不要の小型スキャナーとクラウドを活用した高画質スキャナーを展示</p> | <p>ハンディターミナル</p> <p>▶モバイルワークに対応したモバイルプリンターとの連携や、ニーズの高まっているキャッシュレス決済端末等をご紹介します</p> |
|--|---|

歯科用ミリングマシン・生ごみ処理機

▶グッドデザイン賞を受賞した「MD-500」と「食料残渣の肥料化への取り組み」をご紹介します

お客様へのご説明・アンケート等を通じて、貴重な顧客情報も得られましたので、今後の販売活動に全力を傾注し成果につなげていくつもりです。このような結果を得ることができましたのも、皆様のご支援の賜物と深く感謝申し上げます。

Work style reform ▶▶▶ This involved offering suggestions for accommodating diverse work styles, making the best use of time, and boosting productivity.

[Products shown] -----

- | | |
|---|---|
| <p>High-speed copiers for swiftly producing a wide range of catalogs, pamphlets, etc.</p> | <p>Cloud system for sharing data and photos from telework systems, smart phones, and tablets with copiers</p> |
|---|---|

Safety and security ▶▶▶ This involved showing ESET and other security products as well as health-related products such as AEDs.

[Products shown] -----

- | | |
|--|--|
| <p>Network cameras such as wide angle cameras, miniature cameras, 360-degree cameras, and infrared cameras for theft and disaster prevention</p> | <p>Security software in the form of ESET, the No. 1 security software for seven years running, and the anti-malware software HOME.</p> |
| <p>Lifesaving and medical equipment such as AEDs and a fully-automated sphygmomanometer made by Canon Electronics</p> | <p>Other consumer products such as cameras and printers were also shown or sold on the spot.</p> |

Showing of products made by Canon Electronics ▶▶▶ This portion of the event showcased and got customers interested in various products and new businesses that could help improve business efficiency.

[Products shown] -----

- | | |
|---|--|
| <p>Document scanners including mini scanners that don't need power, and high-resolution scanners that use the cloud</p> | <p>Handy terminals including those that connect to mobile printers running on mobile networks, as well as cashless payment devices, a category of growing demand</p> |
|---|--|

Dental milling machines and garbage disposals including the MD-500, which won a Good Design Award, and we talked about our efforts to turn food waste into fertilizer

The important information we learned from the questions answered by the guests will help us in our committed efforts to achieving successes in future sales activities. We want to thank everyone for their support in these endeavors. These achievements would not have been possible without you.

読者のページ：私の**デビュー
Reader's page："My first experience with **"

1
私が最近始めたことは、ミラーレスカメラで写真を撮ることです。きっかけは、友人と沖縄旅行へ行く際に、沖縄のキレイな景色をキレイな画質で、思い出として残したいと思ったからです。カメラを操作するのはまだ難しいですが、たくさん写真を撮って練習し、プロ顔負けの1枚が撮れるようにがんばります。

A hobby I've taken up lately is shooting photos with a mirrorless camera. I was motivated to start when I took a trip to Okinawa with a friend and wanted to immortalize the memory of Okinawa's beautiful scenery in high definition. I'm not great at using the camera yet, but I will practice taking lots of pictures and will eventually be able to take shots like professionals.

2
私は昔から動物が苦手で触れませんでした。2年前、我が家に愛犬の"ベル"が来てから動物がとても好きになりました。家へ帰るとしっぽを振って迎えてくれ、胸に飛び込んでくる姿がとても可愛らしいです。ベルが来てから家族の会話が増えてより一層仲良くなった気がします。私にとってとても大切な存在です。

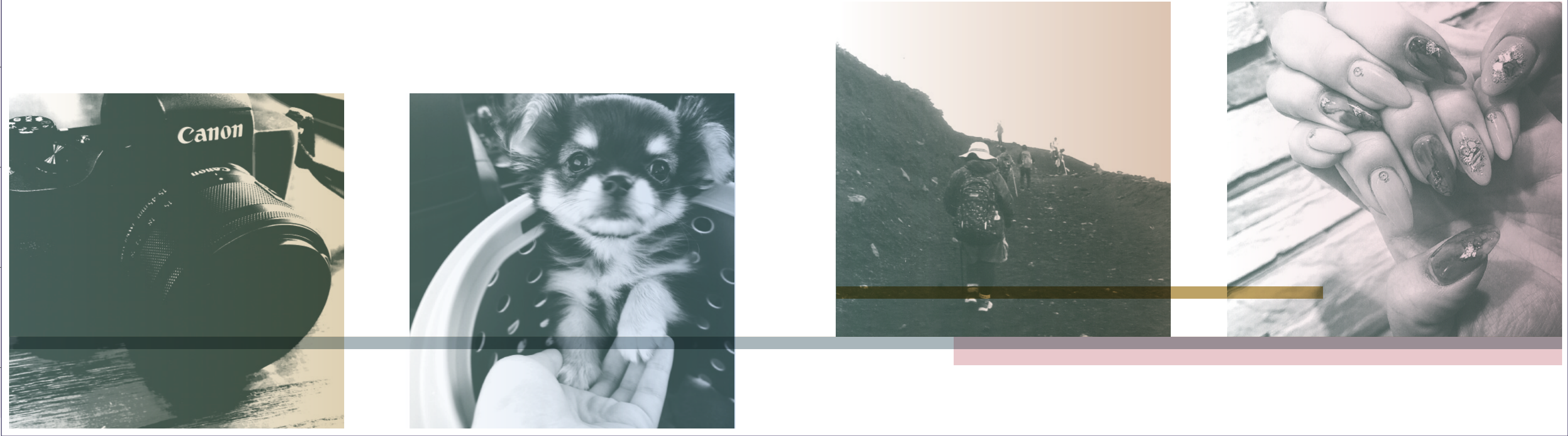
I never used to like animals and wouldn't touch them. But that changed two years ago when "Belle" came to our house. Now I adore animals. It's so cute how Belle wags her tail and jumps right at you when you come home. I feel like everyone in the house talks to each other more now since she came, and that we're all closer. She's very precious to me.

3
私は最近、登山デビューをしました。きっかけは友達の「富士山に登ってみたい」の一言でした。その一言から興味が湧き富士山に登ってみることにしました。夜から出発したので夜景を楽しみながら登る事ができました。とても綺麗で疲れも忘れ友達と助け合う事ができ頂上まであったという間でした。また登りたいです。

I recently went on my first mountain climbing trip. It began with my friend saying that she wanted to climb Mt.Fuji. That got me interested in the idea, and I decided to do it. We left at night, and I got to look upon the night sky as we climbed. It was beautiful, and I forgot all about how tired I was. We made it to the top before we knew it, my friend and I helping each other along the way. I want to climb it again.

4
私が最近始めたことはジェルネイルです。友達がネイリストになったことをきっかけに始めました。それからは旅行前やイベント前などにやってもらっています。私がやりたいデザインをいつも想像以上に可愛く仕上げてくれるので、自分の爪を見るたびにテンションが上がります。ぜひみなさんもデビューしてみてください。

I've gotten into gel nails lately. A friend of mine became a nail artist and this turned me on to them. Now I have her do my nails before trips and events. She takes the design I want and makes it look cuter than I would've thought, and I always get excited when looking at my nails. I highly recommend everyone give them a try.



5

自分が最近始めたことはスポーツジムに通うことです。自分のこれまでの生活を振り返ったとき、ほとんど運動することがなく食べただけ食べて寝るばかりでした。このままだと糖尿病などの生活習慣病にかかってしまう危険性があると思い、通い始めてみました。自分は意思が弱いほうなのでまずは続けることから始めてみます。

I've recently started going to a gym. Looking back on my habits to date, I've pretty much just eaten and slept as much as I want, while getting very little exercise. Recognizing the possibility that I could develop diabetes or some other lifestyle-related disease, I decided to try going. Since I don't have the strongest will, my first goal is to just keep going.

6

私が最近始めたことは麻雀です。麻雀は一見難しそうに見えますが、やってみると意外とシンプルです。しかし、様々な戦略が存在しているうえに勝つのは簡単ではありません。私はまだ初心者なので役などはほとんどわかりませんが、これからは役を覚えて強くなりたいと思います。みなさんもぜひやってみてください。

I've started playing mahjongg recently. Mahjongg seems difficult at first, but it's actually pretty simple once you start playing it. However, it's not easy to win because of all the different strategies. Although I'm still a beginner and know hardly any melds, I want to learn more and improve my game. I encourage everyone to try the game.

7

いつも耳掃除は耳かきを使っていたのですが、耳かきだと力の制御が難しく痛い思いをしていました。先日、ドラッグストアで段々形状の綿棒が売っており、ポップに「超気持ちいい」と書かれていたので早速購入し試してみました。確かに超気持ち良く、毎日使っています。ただ、毎日使っているせいかちょっと耳が痛いです。

I had always used an ear pick to clean my ears, but it had been painful because of how difficult it is to control how much force to use. Then the other day I saw some cotton swabs with spiral heads at the pharmacy. The POP display said "super comfortable," so I immediately decided to try some. And boy, was that right. I use them every day now. Still, my ears do hurt a little — maybe because I'm using the swabs every day.

8

毎月会社の方とフットサルをしており、たまには交流試合がしたいということで、10月の大会に初参加しました。レベルが高く、0勝2敗4分^{わけ}右手骨折という結果でしたが、とても楽しかったです。フットサルに興味ある方はぜひご連絡ください。一緒にやりましょ。

I play futsal every month with coworkers, and in October, we took part in a competition for the first time. The other players were so good that we ended up with a 0-2-4 win/loss/tie record and a broken right hand, but it was a lot of fun. Get ahold of me if you have any interest in trying futsal. We'll play together!



Canon

Canon Electronics Inc.

